

LE BIEN PUBLIC

Imprimé et publié
1563, rue Royale
Tél. 378-8404
Trois-Rivières, P.Q.

ORGANE DU RÉVEIL TRIFLUVIEN

Abonnement
\$2.00 par année
aux E.-U. \$3.00
5 sous la copie

2e ANNEE—No 39—TROIS-RIVIERES, VENDREDI, 27 SEPTEMBRE 1963

"Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi, comme objet postal de deuxième classe, de la présente publication."

Il y a 40 ans... Concours du Sac de Sable

EN FEUILLETANT UN VIEUX PROGRAMME DE 1923

Je ne sais pas si vous êtes amateurs de vieilles choses! Non, vous avez tort et vous vous privez de petites découvertes, ou plutôt de rappels charmants de la petite histoire. Ainsi, dernièrement, il m'est tombé sous les yeux un vieux programme de 1923: Programme-souvenir du SAC DE SABLE, pour le championnat du Canada, lundi le 2 juillet 1923 à Trois-Rivières. Organisateurs: J. V. Bourque et S. Duguay.

Cette brochure fourmille de petits faits. Elle nous aide à voir un peu le visage de Trois-Rivières avec un recul de 40 ans. Il est facile de reconstruire l'ambiance de notre ville pendant la période de "dolce vita". Dans les annonces, nous constatons plusieurs noms disparus depuis du commerce: L. P. Guin, J. B. Loranger, Nap. Bourgeois, J. S. Rivard, J. L. Bousseau, J. Sévère Descôteaux. Nous y remarquons aussi que dans ce temps-là, le chat chez nous pouvait faire passer une brasserie trifluvienne: La Brasserie Internationale Limitée, dont le capital et le contrôle étaient exclusivement trifluviens et canadiens-français. On y brassait la bière BEAVER et le porter du même nom. Que goûtait-elle? On m'a dit qu'elle avait un goût excellent et que c'était une "bière d'homme".

Cette brochure s'est aussi mise en évidence en reproduisant le texte intégral du discours prononcé par Sir Wilfrid Laurier, lors de la réception donnée à l'Hôtel de Ville en l'honneur du Dr Béland à son retour d'Europe. Ce qui coïncide avec le dernier discours à être prononcé dans la province de Québec par Laurier, soit le 15 août 1918. Pour les plus jeunes, disons que le Dr Béland fut arrêté en Belgique par les Allemands à Berlin. D'ailleurs le Dr Béland a écrit un volume de son séjour là-bas, intitulé: **Mille et un jours en prison à Berlin**, introuvable actuellement.

Dans le temps, on savait. à

l'occasion, publier des annonces alléchantes, et aussi bien faites et avec plus d'esprit que les annonces d'aujourd'hui. La psychologie existait bien et on s'en servait pour "accrocher" le client. Voici un extrait d'une annonce d'une pharmacie du temps, aujourd'hui disparue: **Voyez avant de faire vos achats les avantages que notre maison vous donne: 1o Prix aussi bas que ceux des billets de loterie; 2o Marchandises aussi élégantes que les jeunes femmes qui chantent dans les concerts; 3o clients traités avec autant de courtoisie que sur les bateaux à vapeur quand il y a concurrence; 4o livraison rapide comme le boulet de canon; Paquets emballés avec autant de soin et d'attention qu'en met une jeune mariée quand elle envoie quelque chose à son époux adoré; . . . Nous offrons encore des avantages en si grand nombre que la langue ne peut les énumérer. . .**

Il y a matière pour des pages et des pages. . . Mais revenons au concours du sac de sable. Le premier prix consistait en: \$150.00 en or et une magnifique ceinture en or solide d'une valeur de \$300.00, plus un \$25.00 en or, offert par M. L. P. Guin, représentant local des bières "Black Horse" et "Wm Dow". Il y eût cette année-là en plus concours du **Lancement de la poutre**, ouvert aux hommes de police; un **LEVER DE TERRE A DEUX MAINS**. Un poids de 1,500 livres: **EXHIBIT SPECIAL** donné par le Chef de police Jules Vachon des Trois-Rivières; et autres concours et attractions diverses, sans oublier les courses de motocyclettes et de chevaux. . . On nous y donne la liste des participants. L'année précédente, ce fut un nommé Edouard Bourassa, de La Tuque, un Guide, qui remportait le championnat, en parcourant la distance de 5 milles et 5 huitièmes avec un sac de 200 lbs. Il était âgé de 29 ans, pesait 170 livres, et mesurait 5 pieds et 7 **DOUCE**.

SPECIAL AU BIEN PUBLIC

De l'esprit français au "slang"

Le cinéma américain a monté en épingle une spirituelle comédie française intitulée *Irma La Douce*. Cependant, l'oeuvre a beaucoup souffert de ce transfert du dialogue français au *slang* américain, et de la scène à l'écran. Il ne reste plus qu'une coquille vide d'où l'esprit s'est sauvé. C'est dommage. Un francophone souffre plus que les autres de cette transposition, en dépit de la qualité de la photographie en couleurs, et du grand écran qui donne belle allure aux scènes filmées sur les bords de la Seine.

Ce qui semble avoir intéressé les cinéastes américains en cette affaire, c'est le Paris des filles de trottoirs. Irma en est une, et c'est le prétexte à en faire évoluer d'autres avec un réalisme qui dépasse les intentions de l'auteur. Ce qui devait rester dans l'esprit, s'est singulièrement incarné et c'est un cas où la chair a tué l'esprit. Rien n'est plus difficile que de transposer ainsi ce qui a été conçu pour le théâtre au cinéma. Surtout si la transposition exige la traduction d'une langue à l'autre.

Les acteurs qu'on a choisis aussi sont loin d'être des Parisiens. Shirley McLane fait bien son possible pour avoir l'air de l'emploi en Irma mais il est évident qu'elle ne peut pas dire que ses velléités ou celles du metteur en scène sont proches de la vérité! Quant à Lemmon dans le rôle du jeune premier amoureux, sa présence est plutôt négative quoiqu'il fasse une meilleure composition dans le rôle d'un britannique que ses affaires appellent à Paris et que ses plaisirs appellent dans les bas-fonds de cette même ville. Le traitement que le cinéma a fait d'Irma La Douce ne dépasse pas le "very French and spicy" dont depuis long-

temps on nous afflige quand il s'agit de nous présenter Paris via Hollywood.

Ceux qui ne connaissent Paris qu'à travers une littérature de magazines pour adolescents émancipés et qui ne savent pas un traître mot du français, donc de l'oeuvre originale, s'amuseront de certains gags et trucs de photographie, mais les autres qui vont au cinéma pour y trouver un bon dialogue, une manifestation d'art, seront déçus. Et pourtant, comme on me l'avait recommandé ce film devant lequel on m'avait presque garanti le rire! C'est peut-être cette garantie qui a fait que ma déception a été plus grande. A certains moments, l'affaire tournait au tragique et la farce était sinistre comme chaque fois que l'on tente de dépasser les bornes. Le cinéma contemporain ne s'en gêne guère d'ailleurs depuis qu'il prétend dire toute la vérité. Comme disait Maurice Chevalier dans une récente entrevue: "à vouloir trop dévoiler, on s'éloigne de l'Art qui est essentiellement sublimation, artifice, élévation au-dessus du quotidien".

Quand on a des pattes d'éléphant et à Hollywood c'est ce qu'on a le plus souvent, on ne se mêle pas de tenter de tisser de la dentelle. Irma La Douce pouvait être sauvée par l'esprit. C'était même là sa seule planche de salut, mais en passant à travers les studios américains, elle a coulé à pic dans le cliché, l'ennui, en passant par le système de fabrication à chaîne pour lequel Hollywood a une réputation si bien établie.

On ne me reprendra plus à aller tenter de goûter en *slang*, l'esprit français lequel d'ailleurs, ne souffre pas de tels traitements sans cesser d'exister.

MAURICE HUOT

EN POTINANT

Le gouvernement provincial veut accorder le droit de vote aux plus jeunes! Est-ce une bonne affaire? Il faut en douter. Car nos jeunes manquent de maturité pour exercer leur droit de vote

Comme mot de la fin, pourquoi n'organiserions-nous pas à nouveau un concours du genre, lors de notre exposition régionale? Cela attirerait de grandes foules. C'est une suggestion. . .

J.-M. Houle

sciemment et avec connaissance de cause. Il faut en douter de plus en plus, surtout après ce qui vient de se passer à l'Université de Montréal, où l'autorité est bafouée par de petits blancs-becs qui sont "supposés" être là pour apprendre à devenir "quelqu'un".

Vraiment la jeunesse est incompréhensible; ou plutôt, elle est "trop gâtée": elle veut manger son pain blanc le premier. Elle a peur de la voie du "sacrifice". Puissons-nous la remettre dans le droit chemin avant qu'il ne soit trop tard. On a habitué les jeunes à avoir tout ce qu'ils désiraient.

sans qu'ils aient à le gagner; ce fut une fausse direction pour nous rapprocher d'elle. Il faudrait faire comprendre à la jeunesse qu'elle doit avoir un IDEAL ailleurs que dans le matérialisme et les facilités de la vie.

Lu dernièrement dans un cadastre de Trois-Rivières, le nom de Carré de la Fosse au lieu de Carré Lafosse. Cette façon d'écrire, je l'ai rencontrée à maintes reprises. Serait-ce donc la bonne orthographe? Qui pourrait nous renseigner?

Nous venons d'apprendre que Fidès rééditerait l'excellent album pour les jeunes LA FAMILLE GRENOUILLE, dû à la plume (suite à la page 8)

La T.V., richesse ou esclavage

La télévision est une merveille qui a bouleversé notre vie quotidienne. La puissance de l'image est indescriptible. Elle accapare l'esprit et les yeux au point de les saturer. En moins de 10 ans, la télévision a modifié la vie de toutes les familles et de tous les individus. Elle est devenue la distraction principale du peuple, et le sujet de conversation le plus à la mode. Il est coutumier de s'entendre dire: "As-tu vu hier, à la TV, tel programme". . .

* * *

A l'occasion d'une semaine de réflexion sur les techniques modernes de diffusion, il est important de se demander si la TV est véritablement une richesse pour chacune de nos familles. Evidemment, la TV est une merveille de la technique moderne. Je me souviens du jour où les premiers téléspectateurs racontaient les programmes qu'ils avaient vus. — Ce qu'ils en disaient, étaient à peine croyables. Aujourd'hui, le petit enfant de 5 ans, même dans la famille la plus modeste, peut regarder à satiété les divers programmes de télévision. Cette merveille visuelle a percé le mur de l'intimité familiale, et dans la plus humble chaumière, le petit écran lumineux devient le point d'attraction vers lequel convergent toutes les attentions. Le premier maître de la maison c'est désormais l'appareil de TV. En plusieurs foyers, il passera même avant "la visite". . . il coupera court à bien des conversations, et il tranquillisera, de longues heures, les enfants les plus turbulents. Son influence est énorme: il agira pour le bien comme pour le mal. Peu de gens échappent à son emprise.

Qui aurait pu imaginer un tel moyen d'influence et de pénétration! Du même coup, un programme de TV rejoint 50% ou 75%, ou même 95% des familles d'une ville, et même d'un pays. Quelle richesse publicitaire! Que de possibilités n'offre-t-elle pas! La TV ouvre de multiples perspectives à l'action, des hommes, car elle est source de divertissement d'enrichissement et d'unité.

Incontestablement, la TV distrait les gens. Ses nombreuses émissions récréatives, où sports, films ou expositions, varient à l'infini, présentent des minutes et des heures de détente et de distraction pour remplir les loisirs. Par ailleurs, ici existe le danger de faire passer le plaisir avant le devoir; il sera si facile pour les enfants de regarder un programme de TV plutôt que d'apprendre une leçon ou de faire un exercice de grammaire ou un problème de mathématiques. Et d'ailleurs, beaucoup d'adultes sont ENFANTS sur ce point. Combien de mères écoutent longuement la TV, plutôt que de préparer un repas, ou procéder à un repassage. Autrefois, on écoutait la radio, tout en faisant son travail domestique. Aujourd'hui, la TV accapare tellement les yeux qu'il devient difficile, sinon impossible dans certains cas de regarder un programme et en même temps accomplir un travail donné, disons un reprisage, ou que sais-je encore. A la minute où quelqu'un omet un devoir ou le rearde, à ce moment, il devient esclave de la TV.

* * *

Les émissions de TV doivent être très variées pour plaire aux différents groupes. Mais chacun est libre de choisir ce qui lui convient pour son bien personnel. Pour un usage modéré et chrétien, il faut utiliser la TV de manière à garder le calme au foyer et laisser place au dialogue familial. Il faut condamner les familles où régulièrement, tous les repas se prennent en silence, pendant que la TV déverse ses images bruyantes. On pourrait faire le même reproche à tous ceux qui négligent les enfants au détriment d'un programme, ou qui violent les plus élémentaires règles de la politesse et de l'hospitalité en laissant la TV ouverte à tue-tête, quand des visiteurs se joignent aux membres de la famille.

Bien plus que la politesse, le choix des programmes constitue souvent un véritable "puzzle" pour les parents. Beaucoup de gens sérieux désirent offrir à leurs enfants des émissions éducatives et formatrices.

En fait, au début du programme, on ne sait pas au juste de quoi il s'agit. Et à mesure que se précisent les détails de l'émission, on réalise soudain que toute autre chose se présente. Et souvent il est trop tard pour réparer le dégât. Les enfants ont vu l'image provocante, leurs imaginations très vives et neuves ont été profondément impressionnées. Que faut-il faire en ce cas? Protester auprès des autorités responsables de l'émission? C'est un pas. Mais le parti le plus sage à exploiter, c'est de procéder à la formation véritable de l'intelligence et du cœur de ses enfants. On a appris à l'enfant tout jeune à ne pas jouer dans la vase, ou à éviter les trous d'eau! Ces dangers sont bien minimes comparés aux embûches morales. Un mot d'explication rétablira la situation, équilibrera le jugement, et remettra en relief la véritable valeur des choses. Il faut savoir profiter avec avantage des services et même des inconvénients de la TV. Celui qui esquiverait ces occasions, perdrait des chances uniques de formation.

Inutile de boudier la TV, il faut plutôt la "domestiquer", l'utiliser pour le plaisir, le bien-être et l'avancement intellectuel ou moral de chacun des membres de la famille. Cette discipline exigera toujours beaucoup de doigté et une grande promptitude d'esprit. Par ailleurs, comme toute richesse, la TV ne profitera qu'à ceux qui savent véritablement la dépenser à bon escient.

François MARCHAND, ptre.

J. H. René de Cotret, C.A.
Gérard Camirand, C.A.
Paul René de Cotret, C.A.

Henri Ferron, C.A.
Roland Nobert, C.A.
André St-Arnaud, C.A.

J. Robert Lacrola, C.A.

**RENE DE COTRET, FERRON, NOBERT
& CIE**

Comptables Agréés

Trois-Rivières

Shawinigan

L'AUTOMNE

Nous voici au temps de l'année ou il nous faut penser à recommencer la vie plus réglée, moins mouvementée de l'automne et de l'hiver.

Peut-être parce que nous aurons gagné quelques livres d'embonpoint durant l'été à cause soit de repas pris en voyage, de réunions plus fréquentes ou nous laissons toutes diètes plus ou moins de côté, nos vêtements ne nous iront peut-être pas aussi bien que l'an passé.

C'est maintenant qu'il faut penser à réduire notre poids.

Bien entendu, le meilleur moyen de maigrir, c'est de ne pas manger. Tout dernièrement, un personnage publique a perdu quelque 40 livres en vivant au pain et à l'eau pendant plusieurs semaines. C'est un moyen radical qui n'est pas recommandé naturellement.

Ce qui est bien, c'est la privation. Par exemple, au lieu de manger du dessert deux fois par jour, réduisez à deux ou trois fois par semaine.

Si vous aimez beaucoup le pain, faites comme pour le dessert, mangez-en de temps à autre et non à tous les repas.

Cette méthode de privation vous fera profiter d'une diète variée et agréable, tout en développant chez vous l'excellente habitude de manger plus modérément.

Combinez tout cela avec une marche quotidienne de un ou même deux miles, et vous avez ici une recette de santé qui ne peut que vous aider à conserver votre santé, et par le fait même, contribuer à une vie heureuse et sereine.

Demandez mes feuillets qui traitent de l'Obésité, de la Maigreur, du Développement Normal du Buste, des Poils Follets, de la Chevelure.

Ils vous seront envoyés sur réception d'un timbre de 5c. pour

**Douleurs
Périodiques
Malaises
Fiévreux**
soulagés
sûrement avec



ANTALGINE

Tél. FR. 5-1985

★

J. A. TRUDEL

Notaire

★

306, rue Radisson,
Trois-Rivières

**POUR VOS
ASSURANCES**

★ Incendie
★ Accidents
★ Responsabilité
★ Automobile

RICHARD BERGERON
Courtier en Assurances

650, rue Ste-Julie Tél. 5-2658
Trois-Rivières

chaque feuillet.

Vue le nombre toujours croissant de nos correspondantes, nous prenons possession de locaux plus

spacieux. Donc, à l'avenir, veuillez adresser vos lettres comme suit:—
COUSINE BLANCHE
Chambly, Québec.

LA LAURENTIENNE

COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCE

Roland Paillé, gérant

Division des Trois-Rivières

1185, rue Hart

Trois-Rivières

Tél. FR. 5-3115

une imprimerie
de confiance
à votre service

imprimerie du Bien Public

livres, revues

journaux, périodiques

imprimés commerciaux



**LES ENFANTS DÉCOUVRENT
LE CANADA À BORD DU
"Canadien"**

Dans les voitures-dôme du "Canadien", les enfants explorent les vastes régions sauvages qu'ont franchies les premiers explorateurs. Ils apprennent l'histoire du Canada d'une façon agréable. Le "Canadien" est doté de toutes les commodités modernes: climatisation, deux salons, salle à manger, voiture-buffet, musique diffusée dans toutes les voitures. Le "Canadien" fait le trajet Montréal-Vancouver, tous les jours, dans les deux directions. Projetez un voyage à bord du "Canadien" bientôt!

J. E. DOYON

Tél. FR. 5-0771

VOYAGEZ
Canadien Pacifique

TRAINS/CAMIONNAGE/BATEAUX/AVIONS/HÔTELS/TÉLÉCOMMUNICATIONS
LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

VÉRIFIEZ L'ARMOIRE à MÉDICAMENTS

Avez-vous quelques minutes de libre aujourd'hui? Oui, alors pourquoi ne pas vérifier de fond en comble l'armoire à médicaments de la maison. Vous contribuerez ainsi à la sécurité de la famille.

Une armoire à pharmacie en désordre est non seulement peu pratique mais surtout très dangereuse. Les étiquettes ont tendance à se décoller ou à déchirer après un certain temps et vous ne pouvez vous contenter d'un à-peu-près très dangereux lorsque vous essayez de déterminer ce que contient chaque flacon. C'est cet à-peu-près qui envoie chaque année à l'hôpital des centaines de personnes qui ont utilisé le mauvais flacon.

Consacrez quinze à vingt minutes à la vérification de l'armoire pharmacie familiale chaque saison et vous travaillerez ainsi à améliorer la santé et la sécurité de votre famille. Passez au crible le contenu de l'armoire et jetez les flacons dont vous ignorez

le contenu.

Essayez de garder au minimum la quantité de ces médicaments afin d'en simplifier le rangement, d'éviter les confusions et de vous permettre d'atteindre immédiatement le produit voulu en cas d'urgence.

Les chercheurs de la compagnie Murine ont réalisé une étude sur l'armoire à pharmacie familiale et ils ont émis ces recommandations... placez les produits d'une manière ordonnée. Rangez sur les étagères du bas les articles utilisés le plus fréquemment tel que la pâte dentifrice et la brosse à dents, les gouttes pour les yeux et

les bandes. Le rasoir et les lames de rasoir qui sont pourtant utilisés tous les jours devront être placés sur l'étagère du haut afin que les enfants ne puissent les atteindre. Tous les médicaments devront être placés eux aussi sur l'étagère la plus haute de l'armoire.

Saviez-vous que la plupart des médicaments se détériorent avec le temps et surtout dans l'humidité et la chaleur de la salle de bains?

L'aspirine, par exemple, perdra la plus grande partie de son efficacité en quelques semaines si elle n'est pas bien enfermée dans un

flacon ou une boîte. L'odeur de vinaigre indique que l'aspirine commence à se décomposer. D'autre part, des produits comme les

gouttes pour les yeux sont essentiels pour l'armoire à pharmacie et ils ne se détériorent pas aussi rapidement.

Téléphone: FR. 6-6944

DENONCOURT & DENONCOURT

Ernest L.-Denoncourt, B.A.A. Architecte Maurice L.-Denoncourt, A.D.B.A. Architecte

1240, rue Royale

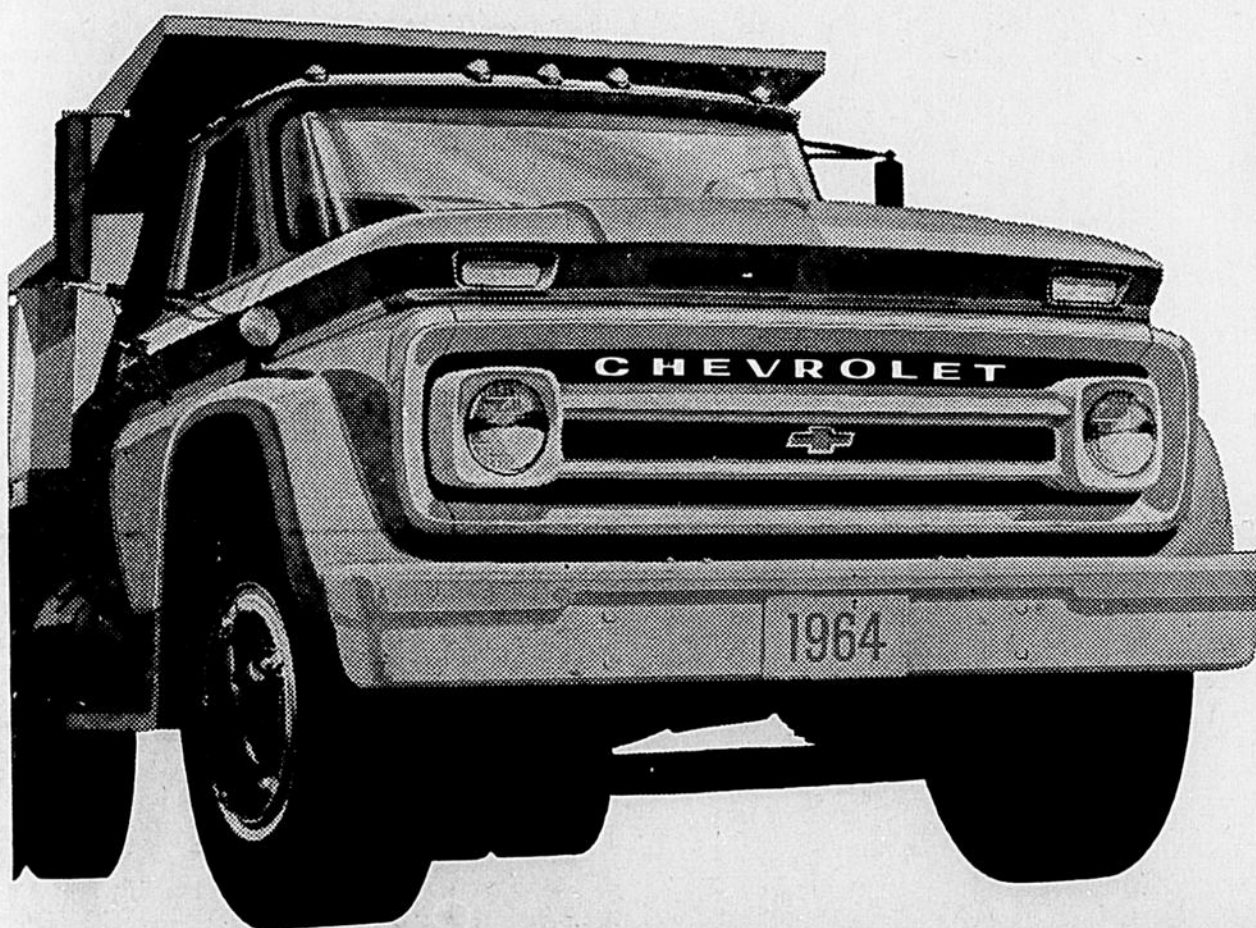
Trois-Rivières

Dans le commerce de la chaussure

le nom de
J. A. GOSSELIN

signifie toujours
élégance, qualité, prix modérés

Prenez la bonne habitude de vous chausser chez
J. A. GOSSELIN
Rue Royale, Trois-Rivières

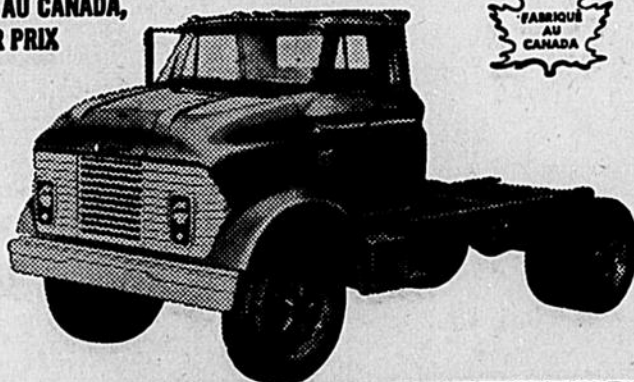


VOICI!

LA GAMME LA PLUS SENSATIONNELLE DE CAMIONS CHEVROLET

NOUVEAU DES CAMIONS DIESEL FABRIQUÉS AU CANADA, À MEILLEUR PRIX

Le Chevrolet modèle E80 d'encombrement réduit, à cabine de 90 pouces, et le robuste modèle U80 à cabine basculante sont maintenant construits au Canada, ce qui en rend le prix plus avantageux encore. Ces nouveaux diesels Chevrolet ont un embrayage renforcé de 14" et un nouveau moteur diesel 6V-53 GM de 195 CV. Ce moteur est d'un rendement élevé sous toutes les charges et à tous les régimes.



NOUVEAU QUATRE PUISSANTS MODÈLES À CABINE AVANCÉE OFFRANT PLUS D'ESPACE UTILE AU CHARGEMENT



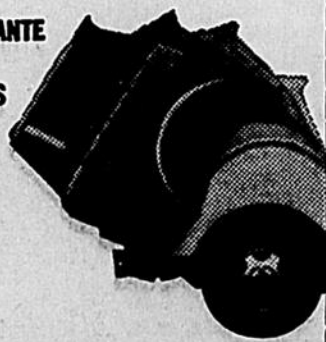
Chevrolet a ajouté 4 nouveaux Step-Van King à sa gamme de modèles à cabine avancée, pour vous offrir le choix le plus étendu de cette catégorie. Avec leurs aménagements intérieurs rationnels, leurs moteurs, boîtes de vitesses et suspensions éprouvés à l'usage, ces nouveaux Chevrolet sont exceptionnellement économiques et avantageux pour les transports comportant de nombreux arrêts.

NOUVEAU CHOIX PLUS ÉTENDU DE PONTS ARRIÈRE D'UNE CAPACITÉ DE CHARGE ACCRUE

La gamme des nouveaux ensembles moteurs comprend des nouveaux ponts arrière de 18,500 lb et 23,000 lb respectivement, pour les séries 60 et 80, ainsi qu'un nouveau pont arrière tandem de 34,000 lb pour la série M80, destiné aux travaux extra-durs.

NOUVEAU LE T60 À CABINE BASCULANTE AVEC UN CHOIX PLUS ÉTENDU D'EMPATTEMENTS

Pour 1964, Chevrolet a ajouté un nouveau châssis de 175" d'empattement à sa gamme de modèles T60 à cabine basculante. Cette cabine de conception moderne connaît chaque année plus de faveurs auprès des conducteurs soucieux de progrès: grande distance du dos de la cabine au pont arrière mais empattement court, remarquable facilité d'accès au moteur et répartition du poids mieux conçue.



PLUS! TOUTE LA SÛRETÉ DE MARCHÉ ÉPROUVÉE DE CHEVROLET

A ces perfectionnements techniques viennent s'ajouter les éléments d'une sûreté de marche éprouvée à la tâche, tels que suspension avant à flexibilité variable, suspension avant à roues indépendantes sur la plupart des modèles légers, moteurs robustes, organes de châssis de résistance supérieure.

CAMIONS CHEVROLET 64 DE MEILLEURS CAMIONS - PLUS DE CAMIONS

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

VOYEZ DÈS AUJOURD'HUI LE CONCESSIONNAIRE LOCAL CHEVROLET AUTORISÉ !



T-164CF

maintenant
325,000
 watts

CKTM-TV 13

MAINTENANT PLUS QUE JAMAIS...

HAUTEUR DE L'ANTENNE : 1085 PIEDS AU-DESSUS DU MONT-CARMEL
 1600 PIEDS AU-DESSUS DE TROIS-RIVIERES

Six ans... Un âge idéal pour des débuts dans la couture

Que Maman soit couturière experte ou dilettante, ou qu'elle ne couse pas du tout, elle voudra certainement donner à sa fille la chance d'apprendre à coudre.

Comme toutes les maîtresses de maison le savent, ou le découvrent, la couture peut engendrer de grosses économies, se révéler une activité vraiment agréable et ingénieuse, éduquer une personne dans le domaine des tissus et de la construction des vêtements, et aider à développer un flair individuel pour l'élégance.

"Apprenez à Coudre à vos Fillettes", il décrit en langage simple les fonctions des divers instruments de couture, et montre, à l'aide de simple diagrammes, comment utiliser une machine à coudre pour confectionner un coussinet à épingles, des mitaines à épousseter, napperons et serviettes de table, collets, ceintures, poignées de chaudrons...

Entre les âges de neuf et dix ans, une petite fille qui connaît à fond les principes de la couture peut se servir de la machine à



LES PROJETS DE COUTURE DES DEBUTANTES devraient être simples à réaliser et d'usage pratique. Les napperons, serviettes de table, tabliers, coussinets à épingles, ceintures et collets sont des articles idéals. A six ans, une petite fille peut apprendre à coudre sur une machine à coudre d'enfant, à fonctionnement manuel; à neuf ou dix ans, elle est souvent prête à utiliser une machine électrique, sous la surveillance maternelle.

Bien que les jeunes filles d'aujourd'hui puissent apprendre à coudre durant leur cours supérieur, c'est un gros avantage que de pouvoir y arriver avec un bon bagage de connaissances dans la couture, et l'avantage est double.

La jeune fille qui entreprend son cours supérieur avec une garde-robe partiellement de sa confection est à peu près sûre de posséder un assortiment de vêtements plus vaste et plus charmant que celui de ses consœurs. De plus, ses toilettes et son habileté dans la couture lui attireront des compliments — un merveilleux stimulant à l'âge où la confiance en soi-même est plutôt chanceuse.

A vrai dire, les germes de l'intérêt pour la couture peuvent être plantés aussi tôt qu'à l'âge de quatre ou cinq ans chez la bambine, en satisfaisant sa curiosité de petite fille à l'endroit des articles du panier à couture. A six ans, elle est prête à coudre des boutons, enfile les aiguilles, nouer les fils et faire une simple piqûre.

A six ou sept ans, on peut lui donner une machine à coudre activée manuellement, la Sewhandy, sur laquelle elle apprendra à confectionner de petits articles pour cadeaux; bientôt, elle progressera à la confection de tabliers, chemises, jupes et blouses.

Les projets de couture pour les débutantes devraient être des articles utiles et faciles à confectionner. Il est très décourageant pour un enfant de découvrir que le travail de couture entrepris avec enthousiasme dépasse ses connaissances en couture ou n'est d'aucune valeur pratique.

Pour trente cents, on peut se procurer un manuel de couture très utile dans les cercles de couture locaux ou aux comptoirs d'articles de couture des magasins à rayons. Portant le titre

coudre électrique, sous la surveillance maternelle.

Bien que des conseils devraient lui être donnés pour le choix des patrons et des tissus, la fillette développera son propre sens du style en étant permise de prendre ses propres décisions et, à l'occasion, de faire ses propres erreurs.

La couleur, grande conseillère du décorateur

Ces quelques dernières années, les psychologues ont découvert que la couleur est l'une des forces les plus dynamiques jouant sur les émotions humaines. Tour à tour, la couleur égaye ou déprime; aide la digestion ou coupe l'appétit; communique une sensation de chaleur ou donne le frisson.

Comme le printemps est la saison toute désignée pour ranimer les couleurs qui décorent nos foyers, passons en revue les grands principes de décoration.

La couleur des murs est celle qui donne le ton, l'atmosphère. Leur surface étant la plus vaste de la pièce, il est préférable qu'ils soient d'une couleur atténuée. Le choix de la peinture est aussi important si l'on veut se faciliter la tâche. Il en est qui s'étalent comme un charme et séchent en un clin d'oeil. Prenez par exemple le "Ciltone" satin au latex; c'est un enduit mural idéal, vite posé et vite sec, qui ne dégage aucune odeur de peinture. Son usage permet de remettre les meubles en place le même jour.

Par surcroît, cette peinture est offerte en une gamme étendue de couleurs à la mode qui trouvent leur exacte contrepartie dans la série semi-lustrée pour boiseries. Un coup d'oeil à la carte de couleurs "Ciltone" et vous aurez l'embarras du choix. Au moment de la sélection, toutefois, rappelez-vous les grandes règles de l'art décoratif à l'usage des amateurs tout comme des professionnels...

Certaines couleurs, comme certaines personnes d'ailleurs, sont fraîches et calmes. Bleu, bleu-vert, gris, mauve sont les couleurs "fraîches" du spectre et elles conviennent le mieux aux pièces exposées au sud et à l'ouest, où la lumière du soleil pénètre bien.

A l'opposé se rangent les couleurs chaudes, animées, effervescentes. C'est l'éventail des rouges, orange, roses, corail, beiges et jaunes, que l'on réserve d'ordinaire aux pièces orientées au nord et à l'est.

La dimension et les proportions de la pièce entrent aussi en ligne de compte. Ainsi une pièce petite paraîtra plus spacieuse si on la décore d'une teinte claire et fraîche. Par contre, les rouges et violets rapetissent.

On rétablit l'harmonie d'une

pièce longue et étroite en enduisant d'une couleur chaude les murs des bouts seulement, tandis qu'une pièce carée s'allonge comme par magie quand on peinture d'une teinte soutenue deux murs qui se font face, d'une teinte claire, les deux autres.

Somme toute, le choix d'une couleur dépend de l'effet recherché: ambiance chaude ou fraîche, pièce spacieuse ou intime, etc. Cet objectif établi, il reste à choisir la peinture. Les enduits modernes, décidément, ont affranchi la tâche des amateurs. Vous en êtes? Alors qu'attendez-vous pour peindre un chef-d'oeuvre?

Encouragez votre journal local et faites-le lire...

POUR TOUS VOS COMBUSTIBLES



PESÉE AUTOMATIQUE

LIVRAISON RAPIDE

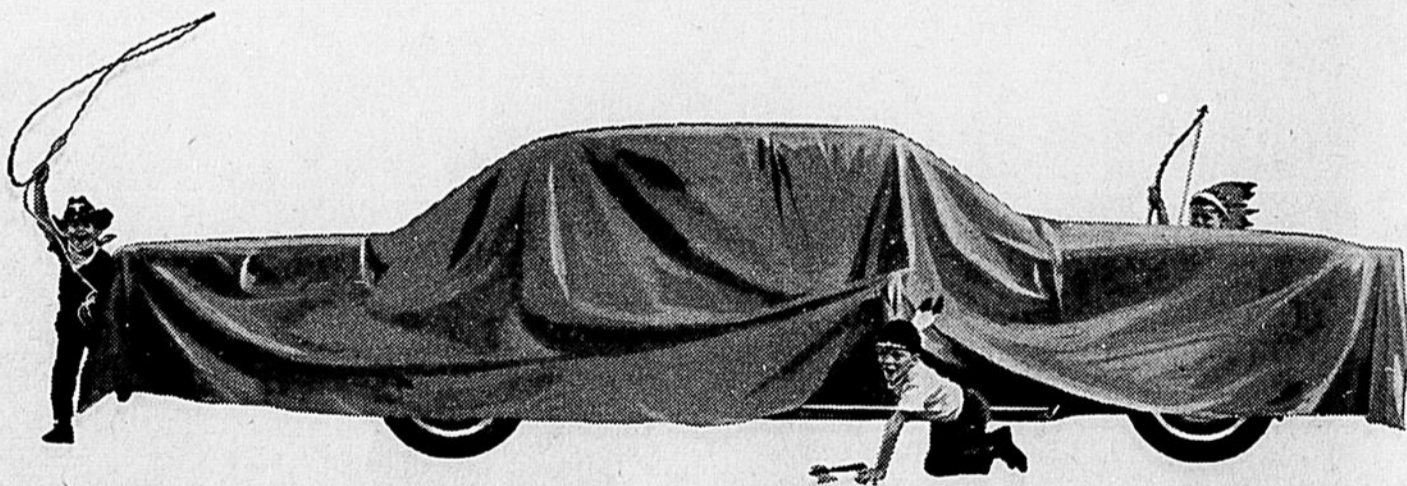
SERVICE IMPECCABLE

CHARBONS - HUILES

Appelez 4-6221

CHARBONNERIE ST-LAURENT Ltée

Des milliers de clients satisfaits



Voiture Couverte - modèle '64

C'est le plus récent modèle aux lignes de 1964. Il n'a pas encore été dévoilé. Son lancement sera annoncé avec éclat dans les journaux, à la radio et à la télévision. Ce sera une révélation.

Vous en mourrez d'envie. Si vous décidez de l'acheter, ayez recours à un régime de financement aussi adapté aux besoins du jour que votre modèle 1964. Utilisez le Plan de Financement Familial de la Banque de Montréal. Il est peu coûteux et comporte une assurance-vie; et les mensualités peuvent être réparties de manière à convenir à votre bourse.

Renseignez-vous à la succursale de votre voisinage. Il s'applique à tous les modèles de voitures neuves et usagées.

BANQUE DE MONTRÉAL

Plan de Financement Familial

PRÊTS ÉCONOMIQUES COMPORTANT UNE ASSURANCE-VIE

Trois-Rivières, 1411, rue Notre-Dame:
ARTHUR BOUDREAU, gér.
Cap-de-la-Madeleine:
MARCEL PAQUETTE, gér.
D'autres succursales à Grand-Mère, Shawinigan

LA CHASSE A L'ORIGINAL

Vers les premiers jours d'octobre, de nombreux chasseurs prendront la direction des terrains que sayer de réussir le rêve de tout chasseur: tuer un original !

La plupart des chasseurs prendront la direction des terrains que la Canadian International Paper

Co., sur demande du Ministère de la Chasse et des Pêcheries, ouvrira encore cette année pour l'accommodation des sportifs locaux et des sportifs touristes.

A date, 150 demandes de permis ont été faites auprès du Ministère de la Chasse et de la Pêche, par des chasseurs désireux de

se rendre sur les terrains de la CIP. Ceux qui pratiqueront leur sport favori sur des terrains privés appartenant à des clubs ne sont pas inclus dans les 150 chasseurs ci-haut mentionnés.

On sait que la chasse à l'original sera permise du 5 au 14 octobre prochains.



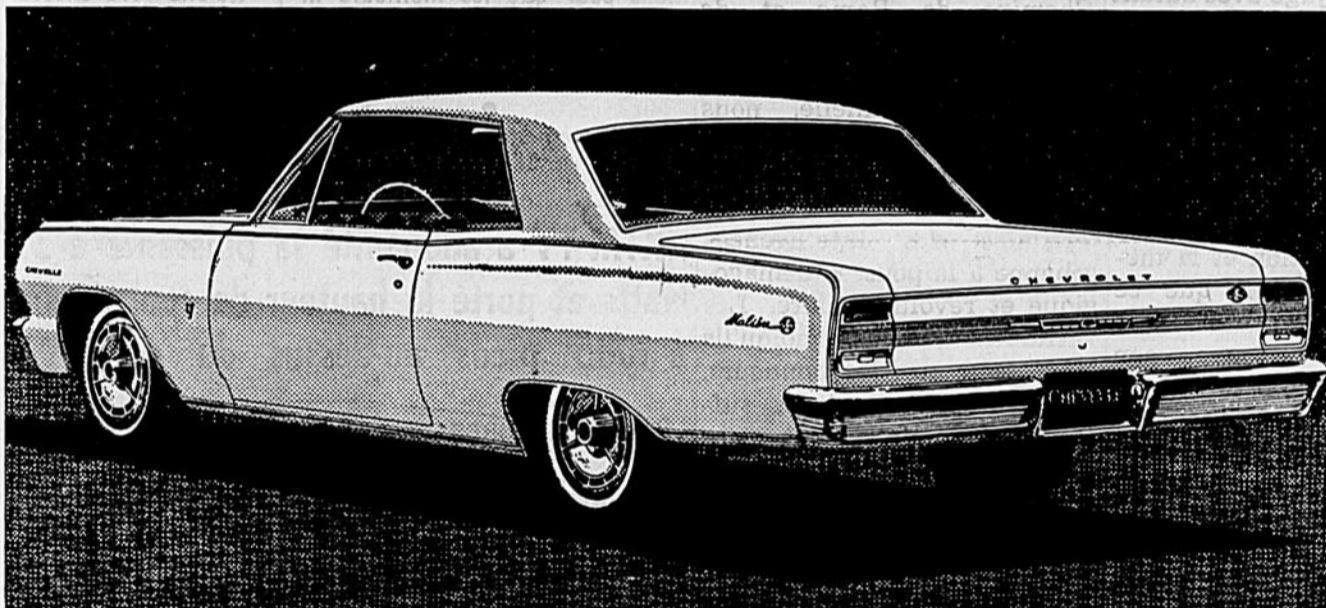
Et VOICI... 5 types nouveaux de Chevrolet!



Le sedan sport Chevrolet Impala 64 — un des 15 luxueux modèles Chevrolet à la douceur de marche d'un jet.

La plus luxueuse des CHEVROLET jamais construite vous offre beauté, élégance, espace!

Mais on n'attend pas seulement de la Chevrolet qu'elle soit luxueuse. Elle présente aussi 14 ensembles moteurs au choix — un 6-cyl. et six V8, dont le plus puissant développe 425 CV (livrable moyennant supplément), avec de nouvelles transmissions assorties, de fonctionnement silencieux, sans oublier la suspension stable qui a la douceur de marche d'un jet.



Une valeur General Motors

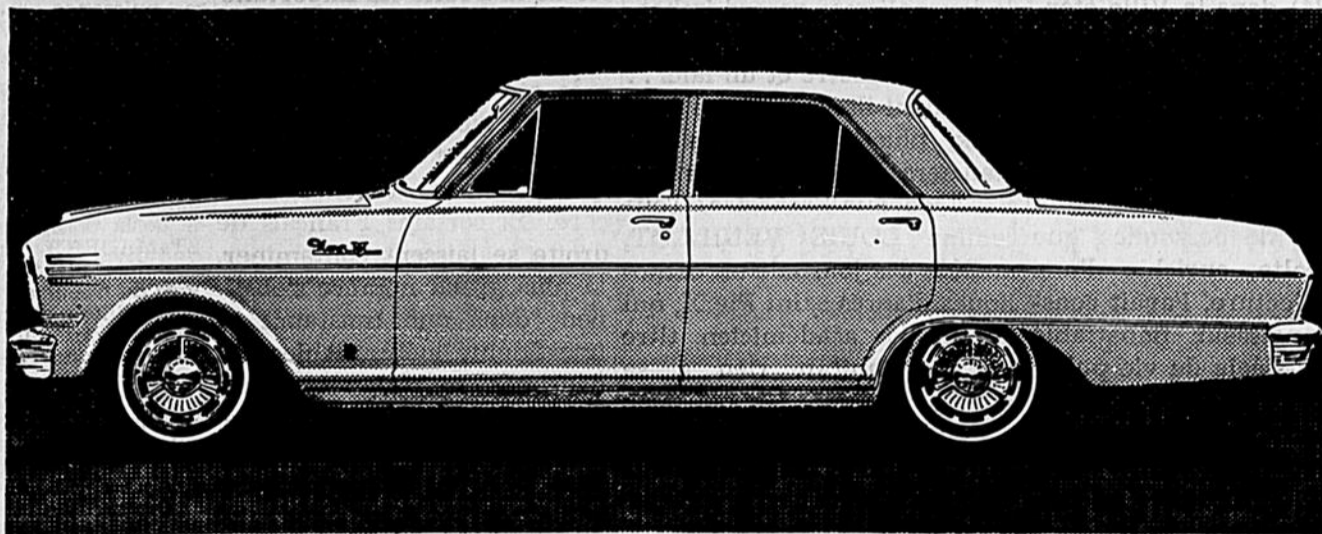
Le nouveau coupé Chevelle Malibu super sport: un des 11 modèles de trois fameuses séries.

Voyez pour la première fois la toute nouvelle CHEVELLE!

Il ne s'agit pas seulement d'un nouveau modèle, mais d'une gamme de voitures entièrement nouvelles. Sa longueur est inférieure de plus d'un pied à celle des grosses voitures, cependant ses dimensions intérieures sont vastes. Les robustes ressorts à boudin des quatre roues assurent une douceur de roulement surprenante. La gamme des moteurs va d'un 6-cylindres économique de 120 CV jusqu'à un V8 de 220 CV à échappement double et carburateur 4 corps (livrable moyennant supplément) — au total, 10 ensembles moteur-transmission au choix.

La CHEVY II 64 avec un nouveau et nerveux

V8! Par son aspect et ses performances, cette voiture familiale de prix modique paraît plus que jamais d'une catégorie supérieure. Trois moteurs Chevy II nerveux et économiques; 4-cyl. Super-Thrift de 90 CV; 6-cyl. Hi-Thrift de 120 CV; et un nouveau V8 Turbo-Fire de 195 CV, livré moyennant supplément. Quantité d'éléments contribuent à réduire les frais d'entretien et à faire de la Chevy II une voiture supérieure.



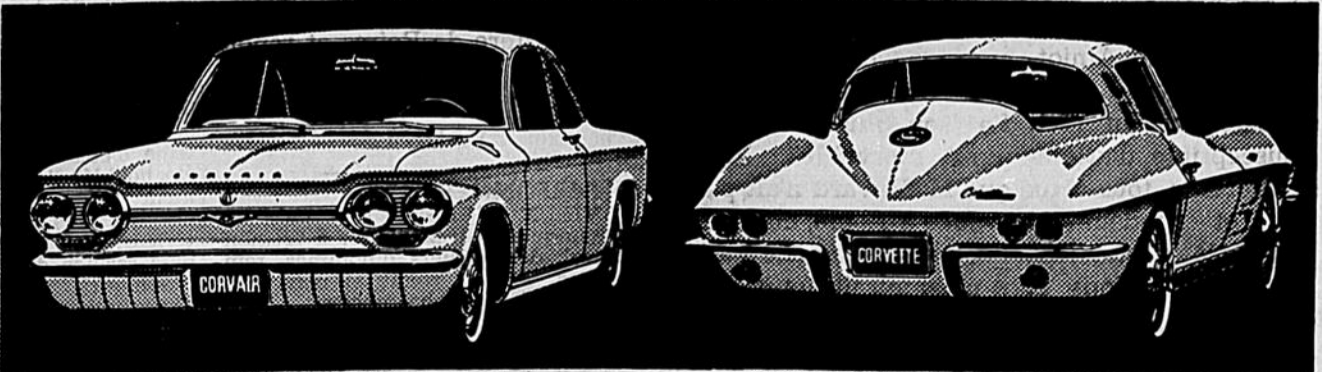
Sedan Chevy II Nova 4 portes 1964

Un brio et un confort nouveaux La CORVAIR 64!

Gros 6-cylindres refroidi par air, monté dans toutes les Corvaire 64 et toujours à l'arrière, bien entendu, pour assurer le maximum d'adhérence et de facilité de manoeuvre!

La CORVETTE 64!

D'importantes améliorations de la suspension donnent à la Corvette un roulement d'une grande douceur, notamment de nouvelles transmissions, assorties aux 4 V8.



Coupé club Corvaire Monza 1964

Coupé sport Sting Ray Corvette 1964

Votre concessionnaire Chevrolet présente aujourd'hui cinq gammes de voitures

IL Y EN A 5 EN 64

SPÉCIAL AU
BIEN PUBLIC

Un grand Français est mort

Non pas une vedette de la politique, de la finance, du théâtre, du sport... Une étoile de première grandeur dans le beau ciel de France: M. ROBERT HAVARD DE LA MONTAGNE, décédé le 11 août 1963, à l'âge vénérable de 86 ans. Ayant eu l'honneur de le visiter à Paris, en 1950 et 1954, je tiens à lui rendre hommage et à le présenter à l'admiration de nos lecteurs.

Héritier d'un grand nom, de haute stature au physique et au moral ("On me prenait parfois pour Chamberlain", disait-il), cet écrivain classique était le dernier survivant de l'équipe prestigieuse de L'ACTION FRANÇAISE, illustrée par Maurras, Daudet, Bainville et Pujo. Après avoir servi avec une inaltérable fidélité Dieu et son Roi, M. Havard de la Montagne passa par des épreuves qui n'ébranlèrent pas sa magnanimité. Toujours soumis à Rome, il souffrit des difficultés de ses amis, ostracisés pendant 13 ans (1926-1939), jusqu'à leur absolution par Pie XII; puis vint la persécution cruelle de la Résistance (1944), où il dut le recouvrement de sa liberté à une héroïne de la Guerre d'Indochine, qui intercédait pour lui auprès du Général de Gaulle.

Résumons la carrière de ce maître écrivain, dont la noblesse n'a jamais subi de déclin. Modèle des journalistes de droite, il fut successivement directeur de *L'Express* à Toulouse, du *Nouvelliste* au Mans, du *Patriote* à Lille; chargé de la Revue de la Presse à *L'Action Française* (1917-1922); fondateur et directeur du bi-mensuel *Rome* (1923-1934) dans la Ville éternelle, enfin jusqu'à sa mort collaborateur de *Aspects de la France*, qui lui rend ce hommage: "Témoin de trois ou quatre générations politiques, il avait tant observé et médité de faits et de personnes, que cette récolte, enrichie d'une immense lecture, l'avait constitué connaisseur imbattable d'un demi-siècle de vie publique."

Son oeuvre historique est aussi très importante. Dès 1912, il fait imprimer sa première brochure sur *L'Action Française*, complétée en 1950 par son *Histoire de l'Action Française* (254 p. chez Amiot-Dumont) qu'il présente ainsi: "J'ai voulu donner un récit succinct, susceptible d'atteindre les indifférents, tous ceux qui jugent et condamnent l'A.F. sans la connaître, d'après leurs préventions et les mille légendes colportées sur elle." —Historien racé, il avait déjà publié, en 1948, son *Histoire de la Démocratie chrétienne* (252 p. chez Amiot-Dumont): démonstration historique et dialectique accablante pour le libéralisme et le progressisme, de Lamennais

à Bidault.

En 1953-1955, il traduit de l'italien la *Vie de Saint Pie X* du R. P. Dal Gal (510 p. édit. S. Paul), et celle du *Cardinal Merry Del Val*, du même auteur (190 p. Nouv. Edit. Latines). Enfin, en 1956, il donne son dernier ouvrage *Chemins de Rome et de France* (222 p. Nouv. Edit. Lat.), où il recueille 50 ans de souvenirs, et qui reçoit des éloges unanimes: "Nulle part ses qualités et ses vertus d'homme, de sage, de croyant, n'apparaissent aussi évidentes que dans ces attachantes mémoires. Sans se départir d'une modestie qui reste le trait le plus marquant et qui va de pair avec sa dignité naturelle, M. Havard se montre ici d'une finesse, d'une raison, d'une rigueur de pensée et d'une générosité de coeur, qui nous livrent son vrai visage" (*Aspects de la France*).

Chez nous, la revue *Relations* l'apprécie comme suit: "M. Havard de la Montagne, fervent catholique et royaliste (...) peint et juge avec autant de dignité dans le ton que de fermeté dans la pensée, gens d'Eglise, de lettres ou de politique. Ces mémoires renseignent, intéressent, édifient. (...) Quand les fanatiques de la démocratie manifesteront la même distinction et la même largeur d'esprit que ce royaliste, la France ne sera pas loin de retrouver son âme" (sept. 1958, p. 249).

Doyen des journalistes de France (64 ans d'activité), lucide jusqu'à la fin, il écrivait son article hebdomadaire tout comme PIERRE L'ERMITE à *La Croix* (Mgr Loutil, décédé en 1959 à 96 ans, dont 71 ans de journalisme: record imbattable). Deux apôtres de la plume, un prêtre et un laïc... N'auraient-ils pas mérité tous deux, plus que certains romanciers à la mode, d'entrer à *L'Académie Française*? Tout comme LOUIS VEUILLOT, modèle des journalistes catholiques d'après saint Pie X, qui ne fut pas académicien, titre qui n'ajouterait rien à sa gloire.

Pendant le Concile du Vatican I, Veillot installé dans la Ville éternelle, envoyait ses articles flamboyants à son journal *L'Univers* de Paris (1869-1870); de là sortit son ouvrage *Rome pendant le Concile*, que M. Havard qualifie "son plus beau livre, une pure merveille". Dommage que M. Havard n'ait pas pu se rendre à Rome, comme Veillot, pour le Concile Vatican II: il nous aurait donné des chroniques et un volume souvenir qui dominerait tous les autres reportages fantaisistes des journalistes actuels.

Plus serein, moins violent, que le grand polémiste du siècle dernier, M. Havard avait une foi aussi vive et courageuse que la sienne. Il

s'honorait d'être l'ami du Cardinal Billot et de plusieurs autres cardinaux et évêques. Il vénérât comme un saint son confident Mgr Breynat, le grand apôtre oblat, dont il réunit les trois volumes de souvenirs missionnaires sous le titre *L'Evêque volant* (1953). Décédé saintement en 1954, à l'âge de 87 ans, après avoir préparé Maurras à faire une mort chrétienne, Mgr Breynat avait été, avec notre Cardinal Villeneuve et la Supérieure du Carmel de Lisieux, un des agents de la réhabilitation par Pie XII, en 1939, des chefs de *L'Action Française*, qui sont tous morts en bons chrétiens.

M. Havard était oblat bénédictin. Il est mort à la résidence de sa soeur, voisine d'une abbaye bénédictine, dont l'aumônier, M. le chanoine. Huvelin, consola Mme Havard par cette parole: "Soyez rassurée, c'était un saint!"

Je ne saurais mieux terminer qu'en citant la conclusion émouvante du beau livre *Chemins de Rome et de France*: "Au service des doctrines immuables et de la France traditionnelle, nous sommes des mainteneurs, et tant que nous déployons le drapeau, une large portion du territoire des intelligences échappe à la poussée démagogique et révolutionnaire. Les véritables vaincus, quoiqu'ils aient pour eux les honneurs, les faveurs, l'argent, les suffrages populaires, sont ceux qui ont cédé aux utopies mortelles. Et c'est peut-être parce qu'ils ont conscience de leur défaite morale au sein de leur victoire matérielle, que la survie de la Droite les importune comme un reproche, les gêne comme un remords, et qu'après avoir tenté de la noyer dans l'orgie de la Libération, ils s'irritent de constater qu'elle existe et combat encore. Si certains Français de droite se laissent contaminer, le plus grand nombre s'obstinent dans une constance et une fidélité inébranlables. Ni déprimés, ni résignés, ils attendent de leur foi sans défaillance et de leurs efforts sans relâche, les lendemains réparateurs promis par saint Pie X. Ils sourient à l'image d'une France retrempée au baptistère de Reims et renouvelant son pacte séculaire avec Dieu."

PAUL LAFLECHE

PERSONNEL

VIEUX EPUISÉ? Les Tablettes toniques Ostrex aident à "remonter" des milliers d'hommes, femmes. Argent remis si non satisfait. Toutes pharmacies.

S.13-27 O. 11-25

EN POTINANT

(Suite de la page 1)

d'Albert Bolduc, et illustré par des dessins d'Henri Beaulac. Cet album fut lancé sur le marché du livre en 1944, est épuisé depuis longtemps. Ce serait là un album à grande diffusion; il plait aux jeunes.

Vendredi dernier, décédait subitement M. Paul-Emile Hamel propriétaire de la Boulangerie Saint-Denis. A sa famille nos plus profondes sympathies.

On veut mener rondement les travaux de construction de l'édifice qui logera le Grand Séminaire sur le coteau, via route Sainte-Marguerite. Ce sera là, un autre institut qui vient s'intégrer dans le secteur des Institutions culturelles que nous tenons à voir s'ériger dans ce coin de la Cité, si propice pour les études.

Le Grand Séminaire sera le premier fruit tangible de la grande Campagne diocésaine. Les fidèles du diocèse seront fiers de ce bel édifice où l'on formera nos futurs prêtres.

Le Supérieur du Grand Séminaire, M. le Chanoine J.-Ls Beaumier n'a pas ménagé les précautions pour que les meilleurs intérêts du diocèse soient sauvegardés dans la réalisation de ce premier grand projet.

Nos hommages à Maurice Fortin, le Président de J. L. Fortin

Ltée, maison d'affaires qui fête ces jours-ci son soixante-quinzième anniversaire. Aux débuts c'était à la boule d'or.

Nos hommages respectueux à la mémoire de Monsieur J. L. Fortin le fondateur et l'âme première de ce commerce typiquement trifluvien. Nos hommages aussi à tous les employés d'autrefois, décédés ou à la retraite; à ceux d'hier, à ceux d'aujourd'hui! J. L. Fortin Ltée est une institution trifluvienne qui s'est identifiée avec le progrès de la ville.

Nous avons pu suivre depuis une quarantaine d'années les développements de Fortin. Cette maison d'affaires a progressé sagement et a pris la place qui lui revenait dans le commerce trifluvien: la première. Il ne faut pas oublier de souligner que ce fut en dehors des villes de Montréal et de Québec le premier magasin à rayons à prendre jour. C'est tout à l'honneur du fondateur et de son fils, Maurice.

La maison Fortin s'est donc identifiée à tous les échelons avec la vie publique, sociale et culturelle de notre cité. Elle fut de toutes les démonstrations publiques; elle a toujours apporté son aide désintéressée...

Qu'elle vive encore aussi longtemps.

Avec l'automne, c'est un retour à l'été. Douce compensation pour les jours moroses d'août...

Bersyl

CKTM-TV a augmenté sa puissance à 325,000 watts et porté la hauteur de son antenne à 1085 pieds au-dessus du sol

TROIS-RIVIERES (spécial) — Moins de cinq mois après avoir célébré son cinquième anniversaire d'entrée en ondes, soit le 8 septembre 1960, le poste de télévision CKTM-TV avait augmenté de 4 fois la puissance émettrice de son signal, portant de 84,500 watts à 325,000 watts sa puissance vidéo, et de 42,250 watts à 162,500 watts, sa puissance audio. En même temps, CKTM-TV a mis en opération une nouvelle tour de transmission qui mesure 1085 pi. C'est la deuxième structure du Canada pour la hauteur. La tour la plus élevée est celle de Hamilton, qui mesure 1097 pieds.

Le 15 avril 1958 à 4.00 heures p.m., le poste CKTM-TV, propriété de la Compagnie TELEVISION ST-MAURICE lançait en effet sa première identification: "Au Service du Coeur du Québec". Depuis des milliers d'heures de divertissement ont été transmises par l'émetteur du canal 13. Cet émetteur est situé sur le Mont-Carmel à mi-chemin entre Trois-Rivières et Shawinigan, à quelques arpents du village de Mont-Carmel où sont les bureaux et studios du poste CKTM-TV.

Depuis ses débuts, plusieurs améliorations importantes sont venues concrétiser le désir de la direction de CKTM-TV d'offrir aux téléspectateurs du Coeur du Québec un poste de télévision régional. Parmi les améliorations techniques, signalons l'acquisition d'une deuxième chaîne complète de caméra, l'augmentation du système d'éclairage en studio qui a été doublé, l'acquisition d'équipement permettant de transmettre en direct des programmes de l'extérieur des studios, la création d'un service de reportages photographiques, et tout récemment, l'installation de l'équipement technique nécessaire à l'augmen-

tation de puissance. D'ailleurs, le nombre de membres du personnel de CKTM-TV qui a triplé depuis 5 ans, pour atteindre actuellement un total de 31 personnes, est un indice du succès de la direction de CKTM-TV de présenter à tous les téléspectateurs du Coeur du Québec des programmes de plus en plus nombreux, et des heures d'opérations de plus longues, tout en ne négligeant aucunement la qualité des programmes et de la transmissions.

La tour émettrice et l'antenne du poste CKTM-TV sont situées près d'un édifice de 40 x 40 pieds, lequel renferme les divers équipements nécessaires à la transmission du signal du canal 13. La nouvelle tour de transmission s'élève à 1085 pieds au-dessus du sol. Le sommet Mont-Carmel lui-même étant situé à 600 pieds au-dessus du niveau de la mer, c'est donc d'une hauteur de plus de 1600 pieds au-dessus du niveau du fleuve que le signal du canal 13 est lancé aux quatre coins de la région. La nouvelle tour pèse cent tonnes et est supportée par trente-neuf haubans. La base qui supporte la tour plus le poids des haubans doit donc porter un poids total de 330 tonnes. L'antenne située au sommet de la tour mesure 80 pieds de longueur et pèse quatre tonnes. L'ensemble est surmonté d'un puissant phare pour la navigation aérienne et éclairé par 24 feux de signalisation placés à intervalles égaux le long de la tour.

L'augmentation de puissance a nécessité l'agrandissement de l'édifice contenant déjà l'équipement technique de transmission du poste CKTM-TV. Cependant, la prévoyance des ingénieurs de CKTM-TV lors de l'érection de l'édifice en 1958, a permis d'effectuer ces changements avec un minimum d'inconvénients puisqu'il ne fut pas question de transporter l'équipement de base dans une autre bâtisse. Prévoyant l'augmentation probable de la puissance du poste dans un avenir rapproché, l'antenne avait été conçue pour pouvoir transmettre cette puissance accrue, et le poste pourra donc diffuser à sa nouvelle puissance, sans changement à son système d'antenne.

Bernard Tousignant & Fils Limitée

Courtiers d'Assurances Agrées.